

# Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

Неділя, 17 серпня 2014р. – 10-та Неділя по Зісланні Св. Духа – Глас 1  
Sunday, August 17, 2014 – 10<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 1

9:00AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 18 серпня

Monday, August 18

8:00AM Боже благословення для Роксолани, Лілії і Леоніда (ж. Родина)

God's Blessings upon Roksolana, Liliya & Leonid (Family)

Вівторок, 19 серпня – СВЯТЕ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДНЄ – Освячення фруктів/овочів

Tuesday, August 19 – HOLY TRANSFIGURATION OF OUR LORD – Blessing of Fruit

9:00AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

6:00PM † Гарі Бурбела – 40 день (ж. Елла і Дмитро Досяк) † Harry Burbela – 40<sup>th</sup> day (E. & D. Dosiak)

Середа, 20 серпня

Wednesday, August 20

8:00AM Боже благословення для Роксолани, Лілії і Леоніда (ж. Родина)

God's Blessings upon Roksolana, Liliya & Leonid (Family)

Четвер, 21 серпня

Thursday, August 21

8:00AM † Анна Стахів – 9 день (ж. Марія Немелівська)

† Anna Stachiw – 9<sup>th</sup> day (Maria Nemelivska)

П'ятниця, 22 серпня

Friday, August 22

8:00AM За здоров'я Дмитра і Елли Досяк (ж. Марія Хемій)

Health of Dmytro & Ella Dosiak (Maria Chemij)

Субота, 23 серпня

Saturday, August 23

8:30AM † п-во Микуляк (ж. Марія Хемій)

† M/M Mykuliak (Maria Chemij)

Неділя, 24 серпня – 11-та неділя по Зісланні Св. Духа – День Незалежності України

Sunday, August 24 – 11<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Ukraine's Independence Day

9:00AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Молитва за Україну після Святої Літургії

Prayer for Ukraine following Divine Liturgy

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – 1 Cor 4:9-16 Gospel – Matt 17:14-23

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for God's Blessings upon Ukraine.

PARISH PICNIC – NEXT SUNDAY, AUGUST 24. We ask anyone that is available to assist with preparations: food prep on Friday, Aug. 22, at 11:30AM; start setup Friday at 6PM, continue on Saturday at 12NOON. Please donate baked goods. And invite all your friends to join us on the 24<sup>th</sup>!

CONCERT – on Saturday, August 23 at 12:00NOON, the Ukrainian Arts Camp will present a concert at Oselia СУМ, in honor of Ukrainian Independence Day. All are invited!

ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASSES resume on Wednesday, September 3 at 6PM. New "students" are always welcome to join in any class, the topic of which varies week to week.

THE PASTORAL COUNCIL will meet again on Thursday, September 4, at 6PM in the undercroft.

OUR PARISH ANNUAL PIG-ROAST LUNCHEON will be held after Divine Liturgy on Sunday, September 28.

EPARCHIAL MEN'S DAY "Soaring to New Heights" will take place October 4. Program & info: WWW.STAMFORDDIO.ORG

SUNDAY COFFEE: We are preparing a schedule for Sunday coffee service. Please be generous with your time as we continue to provide the fellowship, which brings joy to all our parishioners & guests. Thank you for your generosity!

PARKING LOT: We are planning to reseal the parking lot in September. The approximate cost is \$5,800. A letter has been mailed to all parishioners regarding this project. Please be generous!

50<sup>TH</sup> ANNIVERSARY CELEBRATION OF OUR HOLY TRINITY PARISH will be on Sunday, June 19, 2016 – Feast of Pentecost. Eparch of Stamford Bishop Paul Chomnycky has confirmed his attendance. Save the date!

# Слава на віки! - Glory forever!

СВЯТЕ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА – ВІВТОРОК, 19 СЕРПНЯ



Празник Преображення припадає на той час, коли дозрівають плоди. І від найдавніших часів у Східній Церкві того дня на подяку Богові буває благословення первістків земних плодів. Цей звичай християнська Церква перейняла від Старого Завіту, який приписував приносити первістки плодів до Господнього Храму. У Книзі Виходу читаємо: "Щонайкраще з первоплоду землі твоєї приносиш у дім Господа, Бога Твого" (23, 19).

Апостол – 1 Пт. 1, 10-19

Євангеліє – Мт. 17, 1-9

**МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!**

**CONTINUE TO PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE!**

**МОЛІМСЯ ЗА НЕВИННІ ЖЕРТВИ І ЗА ГЕРОЇВ!**

Слово Боже на сьогодні: Апостол – 1 Кор. 4, 9-16 Євангеліє – Мт. 17, 14-23

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – Боже благословення на Україну.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПІКНІК – в наступну неділю, 24 серпня. Як завжди, допомога всіх парафіян запевнить успішне свято. Просимо наших парафіян-пекарок принести печиво. Під час пікніку потребуємо людей до помочі. Також нам потрібні і жінки і чоловіки, щоб допомогти в цю п'ятницю, 22 серпня об 11:30 з харчами, та в 6-й веч., щоб встановити столи, крісла, шатра, і т.д. Також потрібно помочі в суботу від 12-ої год. Заздалегідь дякуємо!

КОНЦЕРТ – в суботу, 23 серпня о год. 12:00 на Оселі СУМ, Мистецький Табір влаштує концерт приурочений Дню Незалежності України. Запрошують всіх парафіян і мешканців околиці до участі.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ розпочинається в середу, 3 вересня о 6-й год.веч. в церковній залі. Теми будуть змінюватися кожного тижня. Нові «студенти» завжди запрошені до участі!

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ відбудеться у четвер, 4 вересня о 6-й год. веч. в церковній залі.

ЗМІНА в розкладі недільних Богослужень: протягом місяців липня і серпня – буде відправлена ОДНА Свята Літургія кожної неділі о год. 9:00 рано.

ПЕЧЕННЯ СВИНИ плануємо провести в неділю, 28 вересня.

ЄПАРХІЯЛЬНИЙ Чоловічий День відбудеться в суботу, 4 жовтня в Семінарії св. Василя Великого у Стемфорді. Організатори запрошують всіх чоловіків на день віднови та духовних роздумів. Можна зареєструватися в о. Пароха.

АВТОСТОЯНКА: Ми плануємо запечатати парковку у вересні. Приблизний кошт проекту – \$5,800. Лист був розісланий всім парафіянам минулого тижня. Будь ласка, будьте щедри!

ЮВІЛЕЙ 50-ЛІТТЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ – святкування відбудеться в неділю, 19 червня 2016 р. – на велике свято П'ятидесятниці. Єпарх Стемфордський Владика Павло вже підтвердив свою участь. Зазначіть собі дату!

Financial Recap – 08/10/2014	
Parishioners	\$ 390.00
Guests	183.00
Poor	11.00
Candles	72.00
Coffee	125.00
Catholic Home Mission	70.00
Honey Donation	30.00
Bishop's Appeal \$35	(Eparchy)
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$ 881.00</b>
<b>ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННОСТЬ!</b>	
Reports prepared by Maria Ougrin, Financial Secretary	